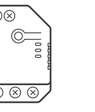
SONOFF

DUALR3 & Lite

Quick Guide V1.4



2-Gang Wi-Fi Smart Switch

CN · JP · EN · DE · FR · IT · PL · SV · NL · ES · PT · RU

①

新电
電源オフ
Power off
Ausschalten
Éteindre
Spegnimento
Zasilanie wyłączone
Avstängd
Uitschakelen
Apagado
Desligar
Выключить

设备安装、故障维修或改变运用电工操作。切勿在设备通电时进行接线操作或触碰到接线端子，以免发生触电危险！

機器の設置やメンテナンスは、専門の電気工事士に依頼してください。感電の危険を避けるため、デバイスの電源が入っている間は、いかなる接続も操作したり、端子コネクタに接触したりしないでください！

Please Install and maintain the device by a professional electrician. To avoid electric shock hazard, do not operate any connection or contact the terminal connector while the device is powered on!

Laissen Sie die Installation und Wartung des Geräts von einem professionellen Elektriker durchführen. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, dürfen Sie nach dem Anschließen an das Stromnetz keinen Anschluss betätigen und den Anschlussstecker nicht berühren!

1

Veuillez faire installer et entretenir l'appareil par un électricien professionnel. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'actionnez aucune connexion et n'entrez pas en contact avec le connecteur de la borne après l'avoir branchée !

Rivolgersi a un elettricista professionista per l'installazione e la manutenzione del dispositivo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non alimentare alcuna connessione o il connettore del terminale dopo l'accensione!

Urządzenie powinien zainstalować i konserwować profesjonalny elektryk. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy korzystać z żadnego połączenia ani dotykać złącza terminala, gdy urządzenie jest włączone!

Installera och underhåll enheten med hjälp av en professionell elektriker. För att undvika elektriska stötar, använd inte någon anslutning eller rör vid terminalkontakten medan enheten är påslagen!

Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, werkt er geen verbinding en komen je niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!

Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No actúe ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector terminal, después de conectarlo, para prevenir descargas eléctricas!

Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um eletricista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não opere nenhuma conexão ou entre em contato com o conector do terminal após conectar.

Установку и обслуживание устройства следует производить профессиональным электриком. Во избежание поражения электрическим током не работайте с какими-либо соединениями и не прикасайтесь к клеммному соединителю после подключения!

2

接线
配線手順
Wiring Instruction
Verkabelungsanleitung
Instructions de câblage
Istruzioni per il cablaggio
Instrukcja okablowania
Instruktion för kabeldragning
Bedradingsinstructies
Instrucciones de cableado
Instruções de instalação
Инструкции по проводке

3

Switch Switch

N in L in

2N ABPC-001

Out 1 Out 2

电机模式/单键瞬时开关
モーターモード/モメンタリスイッチ
Motor mode/ Momentary switch
Motor-Modus/ Moment-schalter
Mode moteur/ Interrupteur momentané
Modalità motore/ Interruttore momentaneo
Tryb silnika/ Przełącznik chwilowy
Motorläge/ Momentär omkopplare
Motor modus/ Tijdelijke schakelaar
Modo Motor/ Interruptor de acción momentánea
Modo motor/ Interruptor momentâneo
Режим двигателя/ быстродействующий выключатель

4

Switch Switch

N in L in

2N ABPC-001

Forward Reverse

M

电机模式/双键瞬时开关/二键瞬脉开关
モーターモード/デュアルムーヴ・モメンタリスイッチ/ジャンプロックロッカースイッチ
Motor mode/ Dual relay momentary switch/3-gang rocker switch
Motor-Modus/ Doppelrelais Moment-schalter/3 Gänge-Wippschalter
Mode moteur/ Interrupteur momentané à double relais/Interrupteur à bascule à 3 bandes
Modalità motore/ Interruttore momentaneo a doppio relè/Interruttore a bilanciere a 3 canali
Tryb silnika/ Przełącznik monostabilny z podwójnym przekaźnikiem, 3-ścieżkowy przełącznik kołyskowy
Motorläge/ dubbel relä momentan växel, 3-gång rocker växel

Motor modus/ Dubbele relais tijdelijke schakelaar, 3-voudige tuimelschakelaar.
Modo Motor/ Interruptor de doble relé de acción momentánea/ Interruptor oscilador de 3 entradas
Modo motor/ Interruptor momentâneo de relé duplo/Interruptor de luz oscilante de 3 saídas
Режим двигателя/ Двойное реле быстродействующий выключатель/3-блоков клавишный выключатель

Switch

N in L in

2N ABPC-001

Forward Reverse

M

5

接线模式切换开关
モーターモード/デュアルムーヴ・モメンタリスイッチ/ジャンプロックロッカースイッチ
Motor mode: Dual momentary switch/3-gang rocker switch
Motor-Modus: Doppelrelais Moment-schalter/3 Gänge-Wippschalter
Mode moteur: Interrupteur momentané à double relais/Interrupteur à bascule à 3 bandes
Modalità motore: Interruttore momentaneo a doppio relè/Interruttore a bilanciere a 3 canali
Tryb silnika: Przełącznik monostabilny z podwójnym przekaźnikiem, 3-ścieżkowy przełącznik kołyskowy
Motor modus: Tijdelijke schakelaar
Modo Motor: Interruptor de acción momentánea
Modo motor: Interruptor momentâneo
Режим двигателя: быстродействующий выключатель

6

Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.
Sprawdź, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.
Se till att alla ledningar är korrekt anslutna.
Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn aangesloten.
Asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente.
Tenha certeza de que todos os fios estejam conectados corretamente.
Проверьте, что все провода подключены правильно.

⚠

S1/S2不接机械开关，不影响设备正常使用。
S1/S2外接接机械开关使用时，需通过"单键脉"APP配网选择工作模式方可使用。
設備の運転はロッカースイッチにおける S1 / S2の未接続に関わなりません。
S1 / S2が物理的なライトスイッチに接続されている場合、eWeLink APPで機能モードを選択する必要です。

The device still works normally if no a physical light switch is connected to S1/S2.
If S1/S2 is connected to a physical light switch, the corresponding working mode is required in eWeLink APP to select for normal use.
Das Gerät funktioniert auch dann noch normal, wenn kein physischer Lichtschalter an S1/S2 angeschlossen ist.
Wenn S1/S2 an einen physischen Lichtschalter angeschlossen ist, muss der entsprechende Arbeitsmodus in eWeLink APP für den normalen Gebrauch ausgewählt werden.

Make sure all wires are connected correctly.
Assurez-vous que la connexion de la ligne est correcte.

7

Il dispositivo lavora normalmente anche se S1/S2 non sono collegati a un interruttore fisico della luce.
Se S1/S2 sono collegati a un interruttore fisico della luce, è necessario selezionare la corrispondente modalità di lavoro standard nell'APP eWeLink.
Urządzenie nadal działa normalnie, jeśli do S1/S2 nie jest podłączony żaden fizyczny przełącznik światła.
Jeśli S1/S2 jest podłączony do fizycznego przełącznika światła, odpowiedni tryb pracy jest wymagany w eWeLink APP, aby wybrać go do normalnego użytkowania.
Användningen fungerar fortfarande normalt om ingen fysisk strömbrytare är ansluten till S1/S2.
Om S1/S2 är anslutna till en fysisk strömbrytare, måste det arbetsläge i eWeLink APP för att välja för normal användning.
Het apparaat werkt nog steeds normaal als er geen fysieke lichtschakelaar aan S1/S2 is aangesloten.
Als S1/S2 is aangesloten op een fysieke lichtschakelaar, moet de overeenkomstige werkmodus in eWeLink APP worden geselecteerd voor normaal gebruik.
El dispositivo sigue funcionando normalmente si no hay un interruptor de luz físico conectado a S1/S2.
Para el uso normal de un interruptor físico que haya sido conectado a S1/S2, debe seleccionar el modo de trabajo correspondiente en la APP eWeLink.
O dispositivo ainda funciona normalmente se nenhum interruptor de luz física estiver conectado a S1 / S2.
Se S1 / S2 estiver conectado a um interruptor de luz físico, o modo de trabalho correspondente é necessário no eWeLink APP para selecionar para uso normal.
Если к S1/S2 не подключен физический выключатель света, то устройство по-прежнему исправно работает.
Если S1/S2 подключен к физическому выключателю света, для выбора нормального использования необходим соответствующий рабочий режим в eWeLink APP.

8

③

下载易微联App
eWeLink アプリをダウンロードしてください
Download the eWeLink App
eWeLink App herunterladen
Télécharger la eWeLink application
Scarica la eWeLink App
Pobierz eWeLink App
Ladda ner eWeLink App
Download de eWeLink App
Descargar la eWeLink aplicación
Baixe o eWeLink App
Скачать eWeLink приложение

eWeLink

GET IT ON Google Play · Download on the App Store

9

④

上电
電源投入
Power on
Einschalten
Allumer
Accensione
Zasilanie włączone
Slå på
Stroom op
Encender
Ligar
Включить

配对按钮
ペアリングボタン
Pairing button
Koppelingsknop
Bouton de configuration
Pulsante di configurazione
Przycisk parowania
Parningsknapp
SWkoppelingsknop
N.koppelingsknop
botón de emparejamiento
Botão de emparelhamento
Кнопка настройки

通电后，设备首次使用，默认进入配网模式，Wi-Fi指示灯呈"两短一长"闪烁。

10

電源を入れると、初回使用時にはペアリングモードになります。Wi-Fi LEDインジケーターは、2回の短い点滅と1回の長い点滅のサイクルで変化します。

After powering on, the device will enter the Pairing Mode during the first use. The Wi-Fi LED indicator changes in a cycle of two short and one long flash and release.

Nach dem Einschalten wechselt das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den Paarungsmodus. Die WLAN-LED-Anzeige zu einem Intervall von „zweimaligem kurzen Blinken und einem langen Blinken wechselt".

Après allumage, l'appareil entre en mode d'appairage lors de l'utilisation initiale. Qant l'indicateur DEL Wi-Fi clignote « deux fois rapidement puis une fois rapidement ».

Dopo l'accensione, il dispositivo entrerà nella modalità di associazione durante il primo utilizzo, l'indicatore LED del Wi-Fi passa a "un ciclo di due lampeggi breve uno lungo".

Po włączeniu, urządzenie podczas pierwszego użycia wejdzie w tryb parowania. Wskaźnik LED sieci Wi-Fi zmienia się w cyklu dwóch krótkich i jednego długiego błysku.

Efter att den slagits på kommer enheten vid den första användningen att gå in i parningsläge. Indikatorn för Wi-Fi ändras i en cykel med två korta och en lång blinkning.

Bij inschakeling gaat het apparaat voor het eerst naar de koppelingsmodus. De Wi-Fi LED-indicator verandert in een cyclus van twee korte flitsen en een lange flits.

Después de encender, el dispositivo se pondrá en modo de emparejamiento por durante el primer uso. El indicador LED de Wi-Fi cambia a "un ciclo de dos parpadeos cortos y uno largo".

Após ligar o aparelho entrará em modo de emparelhamento durante o primeiro uso. O indicador LED Wi-Fi mudará para um ciclo de dois flashes curtos e um longo.

После первого включения устройство перейдет в режим сопряжения. Светодиодный индикатор Wi-Fi начнет мигать в режиме «два раза коротко, один раз длинно».

11

①

3分钟内没有进行配网，设备将退出配网模式，如需再次进入，长按设备配对按钮约5秒直到Wi-Fi指示灯重新亮起。

3分以内にペアリングが完了しないと、ペアリングモードを終了します。再度このモードに入るには、ペアリングボタンを5秒間長押しし、Wi-Fi LEDインジケーターがより2回の短い点滅と1回の長い点滅のサイクルで変化するまでそのまま維持してください。

The device will exit the Pairing Mode if not paired within 3mins. If you want to enter this mode, please long press Pairing button for about 5s until the Wi-Fi LED indicator changes in a cycle of two short and one long flash and release.

Das Gerät beendet den Paarungsmodus, wenn innerhalb von 3 Minuten keine Kopplung erfolgt. Wenn der Paarungsmodus erneut aufgerufen werden soll, drücken Sie bitte eine Kopplungstaste 5 Sekunden, bis die WLAN-LED-Anzeige zu einem Intervall von zweimaligem kurzen Blinken und einem langen Blinken wechselt und lassen Sie erst dann die Taste los.

L'appareil quitte le mode d'appairage s'il n'est pas jumelé ans les 3 minutes. Pour y revenir, appuyer longuement sur Bouton de configuration 5 secondes jusqu'à ce que l'indicateur à DEL du Wi-Fi effectue un cycle de deux éclairs courts et un éclair long puis relâcher.

Il dispositivo uscirà dalla modalità di associazione se non abbinato entro 3 minuti. Se avete necessità di effettuare nuovamente l'accesso, premere a lungo Pulsante di configurazione 5 sec fino a quando la spia LED del Wi-Fi lampeggia ciclicamente due volte velocemente ed una volta a lungo, quindi rilasciare.

Urządzenie wyjdzie z trybu parowania przez , jeśli nie zostanie sparowane w ciągu 3 minut. Aby ponownie włączyć ten tryb, należy nacisnąć i przytrzymać przez 5 s Przycisk parowania co do momentu, gdy Wskaźnik LED sieci Wi-Fi zmienia się w cyklu dwóch krótkich i jednego długiego błysku, a następnie zwolnij przycisk.

12

Enheten kommer att lämna parningsläge om den inte är synkroniserad inom 3 minuter. Om du vill gå in i det här läget igen, tryck länge SWkopplingsknapp i 5 sekunder tills LED-indikatorn för Wi-Fi ändras i en cykel med två korta och en lång blinkning släpp knappen därefter.

Het apparaat verlaat de koppelingsmodus als deze niet binnen 3 minuten is gekoppeld. Als u deze modus opnieuw wilt invoeren, drukt u 5 seconden lang op een N.koppelingsknop totdat de Wi-Fi LED-indicator verandert in een cyclus van twee korte flitsen en één lange flits en vervolgens wordt vrijgegeven.

El dispositivo saldrá del modo de emparejamiento por si no se ha emparejado al cabo de 3 minutos. Si necesita volver a ese modo, mantenga presionado botón de emparejamiento 5 segundos hasta que el LED indicador de Wi-Fi cambie a un ciclo de dos parpadeos cortos y uno largo. A continuación, suelte el botón.

O aparelho irá sair do modo de emparelhamento se a conexão com o Wi-Fi não for feita em até 3 minutos. Se você quiera entrar nesse modo, por favor pressione Botão de emparelhamento 5 s até que o indicador LED do Wi-Fi mude para um círculo de dois flashes curtos e um longo em seguida solte.

Устройство выйдет из режима сопряжения, если сопряжение не будет выполнено в течение 3 минут. Если нужно войти снова, нажмите и удерживайте Кнопка настройки 5 секунд, пока индикатор Wi-Fi не изменится по очереди на два коротких и одно длинное мигание, затем отпустите.

13

点击"+"，选择"添加设备"，再根据App提示进行操作。

"+"をタップしてデバイスの追加を選択し、アプリの指示に従って操作してください。

Tap "+" and select "Add Device", then operate following the prompt on the App.

Tippen Sie auf „+", wählen Sie „Gerät hinzufügen" und arbeiten Sie dann gemäß der Aufforderung auf der App.

Tapez sur « + » et sélectionnez « Ajouter un appareil », puis suivez l'invite sur l'application.

Toccare "+" e selezionare "Aggiungi Dispositivo", quindi procedere seguendo le indicazioni dell'App.

Dotknij opcji „+" i wybierz „Dodaj urządzenie", a następnie uruchom urządzenie zgodnie z monitem w aplikacji.

Klicka på "+" och välj "Lägg till enhet" och följ sedan efter uppmaningen i appen.

Druk op de knop "+" en selecteer "Apparaat toevoegen" en gebruik vervolgens voor het volgende toepassingsbericht.

Pulse "+" y selecione "Añadir dispositivo", luego opere siguiendo las indicaciones de la aplicación.

Toque "+" e selecione "Adicionar dispositivo" então prossiga seguindo as instruções do aplicativo.

Коснитесь «+» и выберите «Добавить устройство», затем выполняйте действия после появления подсказки в приложении.

14

15

①

添加设备时必须打开手机蓝牙。

デバイスを追加したい場合には、電話のBluetoothをオンにする必要があります。

It's required to turn on the Bluetooth on your Phone when adding a device.

Es ist erforderlich, dass Sie Bluetooth auf Ihrem Telefon einschalten, wenn Sie ein Gerät hinzufügen.

Pour ajouter un appareil, vous devez activer le Bluetooth sur votre téléphone.

Aggiungendo un dispositivo è richiesto l'accensione del Bluetooth sul proprio Telefono.

Przy dodawaniu urządzenia należy włączyć w Telefonie funkcję Bluetooth.

Du måste slå på Bluetooth på telefonen när du lägger till en enhet.

Het is vereist om de Bluetooth op je Telefoon aan te zetten als je een apparaat toevoegt.

Es necesario conectar el Bluetooth del teléfono al añadir un dispositivo.

É necessário ativar o Bluetooth no telefone ao adicionar um dispositivo.

При добавлении устройства нужно включить Bluetooth на телефоне.

16

User Manual

https://sonoff.tech/usermanuals

日向或输入网址查看产品详细的说明书和帮助。

Qコードを読み取るか、ウェブサイトにアクセスすると、詳細なユーザーマニュアルやヘルプが表示されます。

Scan the QR code or visit the website to learn about the detailed user manual and help.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Website um auf die detaillierte Bedienungsanleitung zuzugreifen und hilfe.

Scannez le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.

Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.

Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi i pomocy.

Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälp.

Scan de QR-code of bezoek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.

17

Escanee el código QR o visite el sitio web para consultar la guía del usuario detallada y ayuda.

Scanneie o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.

Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководство пользователя и помощи.

18

FCC compliance statement

1.This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

2.Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

—Reorient or relocate the receiving antenna.

—Increase the separation between the equipment and receiver.

—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Radiation Exposure statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Déclaration concernant l'exposition aux rayonnements de la FCC établies pour un environnement non contrôlé.

Cet équipement doit être installé et fonctionner à au moins 20cm de distance d'un radiateur ou de votre corps.

Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.

19

Scatola	Manuale
PAP 21	PAP 22
Carta	Carta
RACCOLTA	
Verifica le disposizioni del tuo Comune.	
Separa le componenti e conferisciale in modo corretto.	

SAR Warning

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user. Dans des conditions normales d'utilisation, cet équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

20

Cet appareil est conforme à la norme RSS - 247 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis à la condition que cet appareil ne provoque pas d'interférences nuisibles.

IEEE Radiation Exposure Statement

This equipment complies with IEEE radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Déclaration d'exposition aux rayonnements IEEE établie pour un environnement non contrôlé.

Cet équipement doit être installé et fonctionner à au moins 20cm de distance d'un radiateur ou de votre corps.

Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.

21

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type DUALR3, DUALR3 Lite is in compliance with Directive 2014/53/EU.The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.sonoff.tech/usermanuals

For CE Frequency:

Operation frequency Range:
2402-2480MHz(BLE)
2412-2472MHz for 802.11b/g/n (HT20) (Wi-Fi)
2422-2462MHz for 802.11n(HT40) (Wi-Fi)

RF Output Power:
5.30dBm(BLE)
18.36dBm(802.11b), 18.16dBm(802.11g), 17.86dBm(802.11n-20), 17.36dBm(802.11n-40)(Wi-Fi)

本系统使用以下 13.56 的频宽编制：
c：表示该有害物质在该部件所用元件的任意均质材料中的含量均在SJ/ 20727规定的限量要求以下。
x：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/ 20727规定的限量要求。

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
1001, BLDG8, Lianhua Industrial Park, shenzhen, GD, China
ZIP code: 518000
Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc

MADE IN CHINA

22

To prevent the risk of fire or electrical installation, it is mandatory to install an Arc Fault Circuit Breaker (AFCB) or a Residual Current Operated Circuit Breaker (RCBO) with a Residual Current Sensitivity of 6mA DC and 10mA AC and a rated current of 16A or less.
为防止火灾或电气安装风险，必须在设备前安装带有剩余电流敏感度为6mA直流和10mA交流的剩余电流动作断路器（RCBO）或电弧故障断路器（AFCB），额定电流为16A或更小。

FR Cet appareil se recycle

Apportez en magasin ou recycler

Points de collecte sur www.quefairedemes dechets.fr

Ne pas jeter dans la poubelle domestique

Apportez en magasin ou recycler

Recycling

物料名称：DUALR3 & Lite 快速指南 V1.4

材料工艺：105g铜板 四色印刷 手风琴12折页

尺寸规格：展开: 540x58mm 折后: 45x58mm

编制日期：2023.06.15

备注：

SONOFF 松诺技术